



番禺會所華仁小學

Pun U Association Wah Yan Primary School
(A Jesuit-administered School)



校訊

School Bulletin

ISSUE 26期

9/2022

「再見，2022年離開我們的老師！」 “Farewell, our Teachers leaving in 2022!”



‘Goodbye’ was one of the most frequent words teachers and students in Hong Kong used in the 2021/22 school year. So many teachers left their schools, their profession or Hong Kong. So many students left their schools before graduation. During this 50th Anniversary year of our School, 11 teachers left largely because of emigration but also for other reasons such as further studies, early retirement, etc.. More than 10% of our students left before reaching graduation, with the majority of them heading to the United Kingdom, Australia and local international schools. When our teachers, classmates or colleagues leave for good, we naturally feel sad. So do I. On a Saturday afternoon in June 2022, when I was figuring out strategies to handle some vacancies left by departing teachers that still could not be filled, the American folk song ‘Where Have all the Flowers Gone’ came to my mind, as new lyrical ideas related to our present exodus sprang. The original folk song was a sad one commemorating young men who die as soldiers in wars. Yet in education we have to bring hope to those remaining. Hence I wrote:

Since learning has to go on, even when many around us have gone, Pun U Wah Yan continues to excel in teachers’ teaching and students’ learning. The former could be witnessed in the Quality Education Fund’s continuation awarding our School to coordinate a Thematic Network leading other schools to excel in assessment literacy, our endeavour to transform our well-established differentiated curriculum frameworks of major subjects into assessment design, examination paper categorization and marking, individualised subject feedback to each student at end-of-school-year assessment reports, etc.. Three years after we had moved into our Pak Fuk Road campus, our teachers also completed the design and implementation of our six-year district-based life wide learning curricula that we had promised to the Government in our three-year development plan, in response to its allocation of the new campus to us. And our now-mature Student Association and Student Council, under the guidance of their teacher advisers, organised the first HK-wide Inter-Primary Schools Student Association Exchange Activity in July.

When teachers excel, students excel too. Following the proper cultivation of a century-old Wah Yan tradition, closely nurtured students’ leadership and increased sense of students’ belonging to the school have led them to excellence in positive moral values and academics, as shown in our surveys and secondary school placement results. And when both teachers and students excel, more high-quality students and parents apply for admission. It is therefore so sad to bid premature farewells to so many colleagues and students when the institution is in a publicly recognized state of excellence, but we are determined to further improve our quality for future generations of Wahyanites, knowing that I will bid my own second farewell to PUWY (my first one was made in 1976) when I retire some day.

Where have all the teachers gone?
Many leaving
Where have all the teachers gone?
Far, far away
Where have all the teachers gone?
Gone with children everyone
Oh, when will they return?
Oh, will they ever return?

Where have all the children gone?
Many leaving
Where have all the children gone?
Far, far away
Where have all the children gone?
Gone as students everyone
Oh, when will they return?
Oh, will they ever return?

Where have all the students gone?
Many leaving
Where have all the students gone?
Far, far away

Where have all the students gone?
Gone with their learning everyone
Oh, when will they return?
Oh, will they ever return?

Where has all the learning gone?
It has never gone
Where has all the learning gone?
Here it stays
Where has all the learning gone?
Students learn in classrooms
From here they learn how to learn
And keep learning lifelong

Where have all the classrooms gone?
They’ll never be gone
Where have all the classrooms gone?
Here they stay
Where have all the classrooms gone?
Gone to teachers, like this new one
Those gone may never return
With us, learning goes on



John K. TAN (Dr.) 陳岡博士

黃佩斯課程主任離職感言



感謝天主的帶領，讓我在十年前加入番禺會所華仁小學這個大家庭，有幸參與及見證華小在各方面不斷發展和進步，為學生提供優質的學習環境及教育。縱使面對種種的變遷和困難，在校長的帶領、教職員團隊和學生的努力、辦學團體、家長和校友的支持下，總是能抓緊機會，轉危為機，向著學校的願景「以基督的愛為根，以禮、仁、勤、信為訓，按著學校的核心價值，培養學生成為具備今天所需智能、以禮和仁愛為個人導向、對終身學習採取開放和勤奮的態度、在信仰與道德方面有成長、和願意為公平正義而委身的畢業生，並使他們能在愉快的學習氣氛下成長。」進發。

要作出離開華小的決定實在不容易，華小給予我很多學習及成長的機會，讓我有機會實踐我的教學理想。能與充滿教學熱誠的校長和教職員同工合作，一起探索，一起創建，獲益良多。見到華仁仔們健康快樂地成長，對學習充滿好奇，更樂於服務他人，發揮華小精神，實在令人鼓舞。離別依依，百感交雜，讓我在此與大家數算天主的恩典，述說天主的大能。



由肇輝臺到百福道新校舍

還記得收到華小獲搬至新校舍的通知後，華小便上下一心，整裝待發。搬校前，華小改變上下午校的時間表，讓師生們能有更多溝通和更易適應合併為全日制小學。搬校舍的過程雖然面對著不少的困難，如與新社區的協調、各項大大小小的工程、物流、學生各方面的適應等等，同時亦必須保持學校的日常運作和教學質素，但是我們都能一一做到。縱使是工作量大增，但大家仍然默默耕耘，互相支持。新校舍開幕及祝福儀式更是令人感動，大家在新校舍的禮堂濟濟一堂，一起感恩、一起分享成果和喜悅，真是十分難忘。

由發展校本課程至推動專業交流

為了提升學與教的成效，我們不斷創新和改進教學。華小主要學科按著官方課程文件及公開考試訂立了校本課程框架，各科按著校本課程框架設計校本教材、進行教學和評估，不但使橫向和縱向課程更清晰有序，而且令教學更靈活和有彈性，使學、教、評連繫得更緊密。除此之外，多元智能教學和評估、分層能力課業和評估、校本自學平台和跨學科全方位課程也在這基礎上得到發展，更有效照顧學生的學習多樣性，使學習更有系統。這幾年本校更多次獲教育局、教育機構及校友邀請與同工們分享，交流心得，並成功申請優質教育基金撥款成為學習網絡計劃的統籌學校，推動專業交流。得到校友及同工們的肯定，讓教師團隊更有動力和信心地勇往直前。



延伸課堂學習，擴闊學生國際視野

多姿多彩的校園生活是華小的特色，我們將學習由課室延伸至社區及世界各地。除了課堂學習外，每星期有兩天是國際語言日，讓華小學生對不同的語言和文化有更多的認識。跨學科全方位學習，統整各科內容，讓學生以主題認識社區，使課堂的學習得到應用、延伸和深化。華小亦舉辦了不同的交流團，帶領學生到國內和世界各地親身體驗當地文化，甚至到外地進行服務。我在 2018 年帶領學生到英國進行交流活動時，見到華仁仔出色的表現，能夠靈活地運用課堂所學，對事物充滿新奇和追求卓越的精神，實在為他們感到自豪。

縱使面對著疫情，華小並沒有因此而停下來，反而敢於創新，設法減低對學生學習的影響，如進行網上特別評估、錄播及直播跨學科全方位活動、網上服務學習、在校園內進行模擬場景學習活動、發展 VR/AR 教學等，豐富他們的學習經驗，使學習更充實和更有意義。校長和教師們雖然面對著種種挑戰，都能一把不可能變成可能。

華小為多才多藝的華仁仔提供不同的活動，讓他們盡展潛能。在統整學校的課外活動時間表時，我也發現課外活動的種類很廣，體藝、語文、服務團隊、學生會等，數之不盡。前兩年，中西樂器班已開展超過 60 班，各樂團都發展成熟，更於校際，甚至國際比賽取得優異成績。華仁一家更多次邀請本校樂團參與在大型舞台表演。想當年，指揮合唱團參加世界青少年音樂節，團員十分努力進行排練，與來自世界各地的合唱團互相觀摩學習，也令我大開眼界，教學相長。

除了教師的身份外，我的兩位兒子也有幸能在華小接受教育，為他們的成長和升學打好了基礎。讓我在此感謝華小、感謝校監、校長和教職員同工對教育界和對華小的付出。您們的恩情，我必銘記於心。每當想到在華小的片段，思潮總是如泉湧，回味無窮，但由於篇幅所限，未能對華小的恩情一一盡錄。

祝願華小繼續愈顯主榮、教職員桃李滿門、家長和學生們身心康泰！

前課程主任黃佩斯老師

二零二二年九月



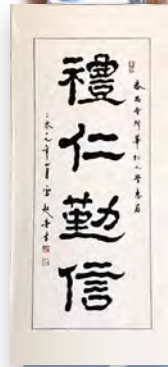
張佩霞主任離職感言

二零一一年九月，我踏進華小這個大家庭，成為華小的一份子。時光飛逝，轉眼十多年，二零二二年，我選擇離開這個校園，但在華小發生的一點一滴，我是不會忘記的。

先說說華仁仔吧！華仁仔給我的印象是有禮貌、有愛心、勤奮不懈、有誠信、可愛、善良、有責任感、具冒險精神……（優點太多，不能盡錄）記得有一年，我扭傷腳踝，結果請了兩星期假。回校上課那天，有不少學生看到我後，立刻走上前問候我，還說要「護送」我到教員室去。那一刻的我雖然腳踝仍隱隱作痛，但內心是甜絲絲的，華仁仔真的很有愛。說華仁仔可愛也不為過，尤其是表現在課堂上。他們會為了得到一個貼紙、一個蓋印，就施展渾身解數，回答問題；他們也會為了一句老師的讚美，全力以赴，做到最好；他們有時甚至不求回報，只為協助老師。在現今物質充裕的世代裏，仍能看到你們這麼純真，我怎能不說華仁仔可愛呢？



此外，我想藉着這個機會感謝兩位校長。首先是錢校長，多謝錢校長讓我有機會成為華小的一份子，更給予我不少的機會。我也要感謝陳校長，感謝陳校長這些年讓我涉獵不同的行政工作，讓我與學校及華小學生一同成長。感謝您不斷創新、追求卓越，帶領華小踏出了不少第一步，讓華小邁向新的里程。在您的帶領下，無論是學校行政上、課程上、學生活動等方面，都有新的發展。教師懇談營、京港老師同課異教、北京歷史文化科技課程、遊學團、老師實地拍片、出鏡訪問及直播的全方位學習、H-STEM 課程、多元智能評估、成立學生會、國際語言日、衝上雲霄飛行課程……就算疫情期間，六年級學生未能親身到北京交流，但仍能在校內搭建模擬場景作考察之用，讓學生有如親臨其境。學生的校園生活多采多姿，真慶幸我的兩位小朋友也是華仁仔呢！



我也要感謝華小各位曾與我共事的老師，誠如我在離職當天對大家說的一番話：各位華小老師都是「超人」，能力超乎常人，能完成種種任務，更勇於嘗試，大膽創新，我從大家身上學習到很多很多。最後我衷心感謝在華小認識的一班好姊妹，這些年來大家互相扶持，共同進退，無論在工作上遇到多大的困難、挑戰，你們都會與我一同想辦法去解決，給予支持。多謝你們與我結伴同行，讓我感到並不孤單！今天我選擇離開華小，踏上我的新旅途。雖然我離開華小，但我仍然會關心華小的一切。我在此祝福校長、老師、工友、學生身心康泰，生活愉快！祝願華小繼續人才輩出！華仁仔繼續發揮「禮」「仁」「勤」「信」的精神！

前中文科主任張佩霞老師
二零二二年九月



Walking in the light With Miss Soon Yuk Mun Maisy

Miss Soon is about to step towards her next adventure in life just like we are. So, what were her classes like, to make us love her so much?

Miss Soon taught me General Studies and English when I was in P5. Her classes were **S**tupendous, **O**utperforming, **O**verbrimming, and **N**ourishing. Have you ever been in a class that is quiet and relaxed, and yet ready to take action? I have. She was firm because we know her. We knew that in a moment we would be blasted with a ton of examples, never too fast or too slow, but like the sea that surrounds your knees as you walk gleefully into a cool lap of waves on a hot summer day.

Clear like bright lights, shining in the sky: those were what her ideas were like. She made me think, "I can use that," and manipulate it like she does, because she made it so easy to understand. Has everybody had a chance to have a class like hers, to see her models and to investigate all the different angles they might be viewed from? I can only be so bold as to say that I am not ashamed to boast of it a bit, because I cherish that memory. That memory that is Miss Soon's class... the memory of her.

Thank you Miss Soon for teaching us. We will never forget you. But one day, after we have done our best to make you proud, we shall return to share in part the joy you have helped create in us. But for now, may your steps be light like ours and may the sky smile down upon you, showing you the warmest and mildest way.

6M Ethan Thomas Ng



Compassion (Service)

家長義工服務 疫情送暖顯關懷



感謝一眾家長義工和校長一同到胡頌恆神父在廟街新設的物資站當值，支援有需要的外傭。

Thanks all parent volunteers and the Principal for attending shifts at Fr. Wotherspoon's new distribution point at Temple Street and supporting domestic helpers in need.

疫情持續，社區上不少人士的生活都受到影響，當中有菲律賓外傭更因確診而失去工作及住所，面對生活上的重重難關，外傭們難免感到無助。有見及此，家長教師會特意籌組一班華小家長義工，夥同校長，於三月中到油麻地廟街參加一個星期的義工服務，協助受疫情影響的外傭。家長義工會分批到廟街胡頌恆神父新設的物資站內當值支援，幫忙處理交收物資、分類上架及搬運物資等工作，讓有需要的外傭得到適時的援助，符合華小家長特質一能以同理心和慈悲心對待社會上有需要的人，願意為其他有需要的人服務，成為兒子的典範。



家長義工不辭勞苦地整理物資和打掃清潔。

Parent volunteers are tidying materials and cleaning tirelessly.

給陳笑容老師和黃嘉文老師的一封信

敬愛的陳老師：

感謝您在這一年對我的關懷和教導，讓我能夠快速地適應華仁的學習生活。

記得我剛來到華小的時候，甚麼都不會，經過您耐心的指導後，令我漸漸地融入了新學校的生活。

得知您要離開華小大家庭後，我感到非常驚訝，也很不捨得呢！希望您能再次回到華小，跟我們一起上課。在此，我衷心感謝您的關懷和教導。

祝
身體健康！



學生
劉澤恩上
八月二十日



親愛的黃老師：

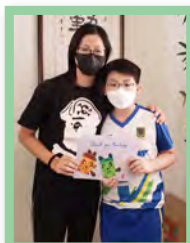
聽說您將離開學校，我們都非常不捨呢！

記得讀二年級的時候，您是我的班主任。那年的學期初，可能您想給我們一個「下馬威」，所以總是板着臉兒，瞪大眼睛，我們對您總是「敬而遠之」。後來，您甜美動聽的聲音、風趣幽默的話語和生動活潑的授課方式，深深地吸引了我們，所以大家都很期待上您的課呢！我還記得您跟我們談及您童年的那些趣事，至今我還記憶猶新……

上了四年級，有幸您再次成為我的中文老師，每當您看到我們有進步，臉上便會掛着燦爛的笑容，鼓勵我們，讚賞我們，有時您還會像朋友般和我們暢所欲言……

師恩難忘，黃老師，衷心感謝您的教導，並祝您一切順利，有更美好的前程！

學生
周泓謙敬上
七月二十日



Parent Volunteers Showing Love and Care During the Pandemic

As the pandemic continues, many people's lives have been affected. Due to the diagnosis, some Filipino domestic helpers became unemployed and homeless. They were facing all kinds of difficulties in their lives and were feeling helpless. Hence, the Parents Teachers Association had invited the Principal and some parent volunteers to participate in a week-long volunteering service at Temple Street, Yau Ma Tei, and offer help to these domestic helpers. Parent volunteers attended shifts at the distribution point that was newly set up by Fr. John Wotherspoon. They helped delivering, sorting and handling materials. This exemplifies the profile of the PUAWYPS parents: Treat family members, son's classmates and their parents, and the needy in society with empathy and mercy, hence becoming son's role model.



感謝胡神父為有需要人士提供援助。

Thanks Fr. Wotherspoon for providing assistance to people in need.



這是讓無家可歸的菲律賓女傭暫住的宿舍。

A temporary accommodation centre for homeless domestic helpers.

家長義工分享服務的經驗和心得：

Parent volunteers share their service experience and reflections:

當華小義工隊招募義工的時候，我們一家毫不猶豫，舉手參與！希望年青人能夠明白有能力幫助其他人是自身的福氣，將來長大也要回饋社會！

6B 余步峯家長

我和太太都很榮幸可以為受疫情影響的基層居民出一點綿力，亦見證到人間有愛，社會各界無私奉獻的精神。我深信風雨過後終會天晴，願疫情盡快消退。

6B 楊淳稀家長

當義工，並不是用來把時間表填滿的。義工講求的是一份承擔，一腔熱誠，一顆愛心。希望每一位華小同學都能一同感受，誠邀你們一起加入義工行列，讓社會洋溢著滿滿的愛！

6B 胡愷進 4C 胡愷朗家長

給汪瑛瑛老師的一封信

親愛的汪老師：

您好嗎？預祝您移民後在外地生活過得愉快！

我十分感激您在華仁小學執教的日子，為我們帶來不少歡樂的回憶。記得在一年級時，您是我小學的第一位班主任。當時我是一個一竅不通的小一生，可是被您教導後，除了吸收到豐富的知識外，也對人生深受啟發，還因為您而加入手鈴隊。另外，我很懷念小一的小息時，在您身邊團團轉，找您談天的歲月。

如今，我已是五年級生了！雖然我成長了，您卻沒有因此而不再關注我，您依然鼓勵我邁步向前，也時時刻刻的守護着我，並支持我參選學生會會長，真的很感恩您能當我的老師！除此之外，我永遠都不會忘記您與我在手鈴隊共渡的時光，感謝您循循善誘的教導和無私的付出。

當我知道您將要離職時，我大感驚訝！想着以後在學校再也沒有機會可再見到您而深受打擊，我非常不捨得您離職，但會尊重您的決定。在此我再次感謝您的教育之恩，向您說聲：「謝謝您！」願我們有一天可以再次重聚。

祝

生活愉快

學生

林家楠敬上

七月十三日

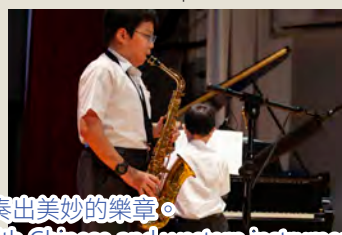


第74屆香港學校音樂節優勝者音樂會

74th Hong Kong Schools Music Festival Prize-winners' Concert

香港學校音樂節完滿結束，學生的練習成果也結下了果子，故於8月2日在校舉行「第74屆香港學校音樂節優勝者音樂會」，邀請13位獲獎學生上台表演，盡顯才華，更於演奏時投入真摯的情感，發揮得淋漓盡致；而台下觀眾都十分陶醉，紛紛報以熱烈和恭賀的掌聲。

With the Hong Kong Schools Music Festival finally coming to an end, our students' hard work had come to bear fruit. The School held the 74th Hong Kong Schools Music Festival Prize-winners' Concert on 2nd Aug and invited 13 prize winners to perform on stage to showcase their talents. The students poured their hearts and souls into their performance, winning rounds of applause from the enraptured audience.



學生以中、西樂器演奏出美妙的樂章。

Students give wonderful performances with Chinese and western instruments.

音樂會的最後還有三位神秘嘉賓出現在大螢幕中，影片開始播放後，看見由校長改編歌詞並高唱“Where have all the teachers gone?”，並邀來已離職的音樂科主席汪瑛瑛老師鋼琴伴奏，新任音樂科主席黃文龍老師結他伴奏。由於本學年有不少老師因各有不同的發展而離校，他們憑歌抒發對離校老師們的不捨之情。歡迎掃描二維碼觀賞當天精彩的演出。



At the end of the concert, three mystery guests appeared on the big screen. As the video played, the Principal sang 'Where have all the teachers gone?', a song with lyrics specially written for the occasion. The former Head of Music Ms. Wong Ying Ying was invited to play as the piano accompanist, while our current Head of Music Mr. Joelianto Billy joined as the guitar accompanist. They expressed their parting sentiments for the many teachers who left the School this academic year to pursue different paths. Scan the QR code to watch the wonderful performances of the day.



汪老師最後一次在華小為校長伴奏。

Ms. Wong accompanies the Principal in PUWY for the last time.



新舊音樂科主席與校長隔洋合奏。

Current and former Heads of Music perform together with the Principal from different parts of the world.



盼望十三位得獎者繼續追求卓越。
We hope the 13 prize winners will continue to strive for excellence.

給陳敏芝老師的一封信

尊敬的陳敏芝老師：

您好！考完試了，工作沒那麼忙碌了吧！

時光飛逝，不知不覺間我們已從一年級的小弟弟變成六年級的大哥哥，很快就要畢業了。我們真的非常不捨得離開華仁這個大家庭呢！我們本來打算畢業後會回母校探望您，但是您告訴我們暑假將要移民去英國，我們兩兄弟都感到很詫異，因為最近聽說還有其他老師也要移民呢！

我們從四年級開始擔任圖書館服務生至今，非常感謝您給我們服務同學的機會。升上六年級後，當您挑選我們擔當圖書館館長時，我們都非常激動，因為我要服務全校的同學，怎能不緊張呢？但經過您悉心的指導後，我們不再緊張和擔心了，還從您身上學到了很多待人處事的道理和服務他人的精神。

陳老師，您是我們最敬愛的圖書科老師。我們衷心祝福您們一家到了英國後過着幸福的新生活。有緣再見！

學生

朱浩廷和朱倪廷敬上

七月三十一日



Competence

疫情下的第一場校際體育賽事

First Inter-school Sports Competition During the Epidemic

為我校於疫情下的第一場校際體育賽事報捷！我校乒乓球校隊於六月出戰港島東區小學校際乒乓球比賽，榮獲乙組團體亞軍，成績令人鼓舞，揮動球拍期間所揮灑的汗水得到了回報。

Great news from the first inter-school sports competition during the epidemic! The School's Table-tennis Team competed in the Hong Kong Island East Area Inter-Primary Schools Table Tennis Competition in June. The team's tremendous efforts paid off, as they won First Runner-up in B Grade to everyone's exhilaration.



乙組隊員賽前熱身。
Grade B teammates warm up before the competition.

至於甲組團體決賽總成績排行第五名，獲團體優異獎，隊員們面對上屆冠軍隊伍雖敗猶榮，絕對是上了寶貴的一課，欣賞他們越戰越勇，敢於挑戰的精神！

The A Grade team received a Merit Award for coming fifth in the team finals. Playing against the reigning champion, the team members faced up to the challenge and kept pushing themselves. Notwithstanding their defeat, they made the School proud and took home a most valuable lesson.



校長到場為隊員打氣。
The Principal cheers for the team at the venue.

校際乒乓球球隊獲此佳績，除了是隊員和家長背後付出的努力外，更少不了老師和教練循循善誘的教導，還有校長和隊友的支持都十分重要。期待我校學生繼續在不同範疇和比賽中突破自我，發光發亮！

In addition to the hard work of the team members and parents, the Table-tennis Team also owed their great achievements to the guidance of teachers and coaches, and the support from the Principal and teammates. We look forward to our students' achievements in different areas and competitions as they continue to excel and break through.



乙組隊員(左至右):
陳知行、陳昊廷、宋思朗、
梁添祺和張昕諾。
Grade B teammates (L to R):
Chan Jace, Angus Chan,
Sung Sze Long, Timki Leung and
Enoch Cheung.



5B陳昊廷及4I梁添祺更榮獲
傑出運動員獎。
5B's Angus Chan and 4I's
Timki Leung also receive the
Outstanding Athlete Award.

給蔣慧瑩老師的感謝卡

親愛的蔣老師：

多謝您成為我小學第一個班
主任，我真的很喜歡您。

您令我認識小學的生活是如
此開心。感謝您對我的信任，給
我做班長，令我學到責任心。

您除了教曉我書本上的知
識外，更教我做人的道理。

感謝您，我愛您！



從今以後，沒有您在我身邊，我
都會做一個好學生，好孩子的。

祝您身體健康！

眼睛不要再痛！

生活愉快！

永遠幸福開心！



您的IM學生
永一敬上
二〇二二年
七月一日



中國語文菁英計劃銅獎



本校六信班鄭柏揚同學獲提名參加由教育局課程發展處資優教育組、中國語文教育研究學會舉辦的「中國語文菁英計劃（2021-2022）」。

全港中、小學均可提名最多三名學生參加是項計劃，所有參賽者必須出席初賽進行即席限時寫作測試，從而甄選出 50 名參賽者進入決賽。

進入決賽的參賽者需參加工作坊，再進行即席演講，鄭柏揚同學經過專業評審的嚴格甄選，最後在全港數百名參賽者中脫穎而出，榮獲中國語文菁英銅獎。

柏揚獲獎時感謝老師們過往六年的悉心教導，老師們也十分欣賞柏揚一直以來的努力，盼望柏揚升中後能再接再厲，追求卓越。



全港小學的寫作精英雲集台上。



李宛晴老師和鄭柏揚同學獲邀出席「菁英之星」才藝大賽暨頒獎典禮。

A Letter to Miss Ho Constance Wun Kiu



Dear Miss Ho,

You were my P.4 homeroom teacher and English teacher. You were also my English debate team teacher. Not only did you teach us things in textbooks, but you also guided us to read more, improve our handwriting and be good students. When I first joined English debate team, I did not have any sort of experience and was in a complete muddle of what was happening. Luckily, you were one of the advisory teachers. You guided me to understand more about debating and I gained more confidence in public speaking. Thank you for putting great effort into educating and inspiring us. Thank you for always being patient and kind to us.

You will be leaving the school soon. I hope you will remember PUWY and me. I will miss you in school and remember you even when I graduate from PUWY. Goodbye, and may God bless you.

Best wishes,
Preston Choi
30th July, 2022

Competence

Champions at HKSSDC Primary Debating Competitions



This year, our School sent two debate teams to the Hong Kong Secondary Schools Debate Competition (HKSSDC). Schools debated each other on different motions at different rounds in each group. We emerged as champions in both groups!

Our Team I got the Championship cup for competing against top teams in Hong Kong and Kowloon! They had a hard-fought match against a top Boys school on the Kowloon side to take the cup.



The fabulous debaters of Team I:
Ethan Thomas Ng (6M), Ayden Chan (6B),
and Harry Chau (6M).



The flourishing debaters of Team II:
Conan Gregorius Tsang (6M), Cyrus Wong (6C),
and Marcus Chan (6I).

Our Team II got the Championship cup for competing against top teams in Hong Kong! They had a strenuous match against a super team of "Combined Schools" to take their cup, with Tsang Conan Gregorius from 6M being awarded the best speaker.

Team I and Team II members are the champions in the Grand Final in the HKSSDC (primary section)! Our debater was magnificent in winning the Grand Final for both teams. The result was come with a lot of sweat and tears, especially during the pandemic, when training and all rounds of competitions were done online. Despite many adversities, our debaters strived for excellence while always being able to reflect gracefully. Their commitment and perseverance truly paid off.

Such success was impossible without our wonderful debaters, as well as Mr. Allen, who has backed the team up as a strong and caring coach, and the debate support team: Miss Constance Ho and Miss Olivia So.



A reflection with the teachers after the match.

給麥家欣老師的一封信

親愛的麥老師：

上星期二，您突然在反思課堂上宣布即將離開華小的消息，我真的很捨得您呢！

還記得在二年級的時候，我曾經和同學在樓梯追逐，被您發現後，您嚴厲地責罵了我一頓，當時我真是十分討厭您。但出乎意料之外的是，您竟是我三年級的班主任，我真是感到非常驚訝！但在您悉心教導後，我漸漸發現您是一位和藹可親、賞罰分明的老師。您會耐心地教導我們，令我們的中文有很大的進步。在課堂上，您經常用風趣幽默的方式來講解課文，常常令全班同學都捧腹大笑，所以我每天都十分期待上您的中文課。

麥老師，知道您即將離開華小，我真捨不得您，但是我知道您想多留在家裏照顧兒子——堅堅，我真替您的兒子高興。同時，我也期待您有空時會回來華小代課，讓我們再次看見您親切的笑容。

最後，我衷心祝福您們一家身體健康，生活愉快！

三信班學生

黎樂恆敬上

七月三十日



義工服務工作坊設有長者服務小劇場。
An elderly service theatre during the Volunteer Service Workshop.



學生分組籌劃為長者提供服務項目。
Students plan for the elderly service in groups.



因受疫情影響改為網上視像會面。
Conducting meetings online due to the pandemic.

透過活動讓學生更關注社區的需要。
Raising student awareness of community needs through various activities.



學生為長者獻上勵志歌曲。
Students sing inspirational songs for the elderly.



學生示範及指導長者做眼保健操。
Students demonstrate and guide the elderly to perform eye exercises.

Compassion
(Service)

小五跨學科

P5 Cross-curricular

本年度小五跨學科全方位學習活動與服務學習結合，於上學期進行「小五跨學科全方位服務學習」課程。是次學習活動與「聖雅各福群會青年服務賽馬會青萌柴灣服務中心」協辦，透過一系列課程、工作坊、講座及分組活動，裝備學生投入終極活動一網上服務學習日。

此項課程目標為培養學生關懷別人和服務他人的精神，提升他們的領導才能、承擔責任及與人合作的能力，實踐本校畢業生特質：成為一個願意為他人服務和陪伴受服務者的男孩子，並讓學生與社區連結，把各學科學習到的知識、技能和態度得以鞏固、延伸、應用和展示，以促進學習的成效。

給余思行老師的一封信

尊敬的余老師：

感謝您在我就讀三年級和六年級的時候，於倫宗、常識、電腦科及個人成長等各方面都幫助了我。不論是有關天主教的疑問，還是個人經歷的分享，您都有盡心聆聽，並協助我繼續探索自己的想法和感受。

「Every day and in every way, I am getting better and better! Why not?」這是您在參與海邊靜思活動期間，向我們提及的一句座右銘。我還記得您提醒我們可以嘗試多誦唸這一句說話，在每天的生活中默默鼓勵自己，學會這一句說話確實令我變得更加有自信了。

最近，您在科學課期間教授了我們有關航空和無人機的知識，我覺得十分有趣！可能因為我向來喜歡科學，所以我問了很多問題，當中甚至涉及到課外的知識，如進階的數學或科學理論等等。您會向我用心地解釋每一個機械設計背後的原因及限制，讓我深入地了解到無人機的運作及用途，滿足了我的好奇心。所以我很期待上您的課堂，亦會珍惜一起學習的時間。

最後，我知道您要離開華仁這個大家庭，繼續進修。希望您事事順利，向您的興趣發展。

學生

任崇獻上

七月二十三日



I will Miss Ms. Connie Hau (Mrs. NG)

My favourite English teacher was Mrs. NG. She has long hair and wears a pair of glasses. She was my English teacher in P3 and P4.

She is a very friendly person. She liked to chat with us during recess or our free time about all the things we didn't understand about English. She helped us share stories about our lives and was always very interested in what we had to say. She is also a very funny person. She likes to make her students laugh and she likes to tell jokes. So in English class, we always had a good time and we had lovely smiles on our faces. Sometimes, we could play games like Kahoot or be divided into groups to play group games. My favourite game was a group dictation game in which we came up to the blackboard and wrote whatever words Mrs. NG asked us to write. At the end of the game, the team with the most words spelled correctly would win a lovely prize.

We gained lots of knowledge from her and enjoyed every class of hers that we had. I am very appreciative of the fact that Mrs. NG's hard work helped me get good results in my English exam. I will miss her very much and I hope I will get to see her again in the future!

4I Timki



M – Mindful
R – Respectable
S – Sensible
N – Nice
G – Gregarious



全方位服務學習

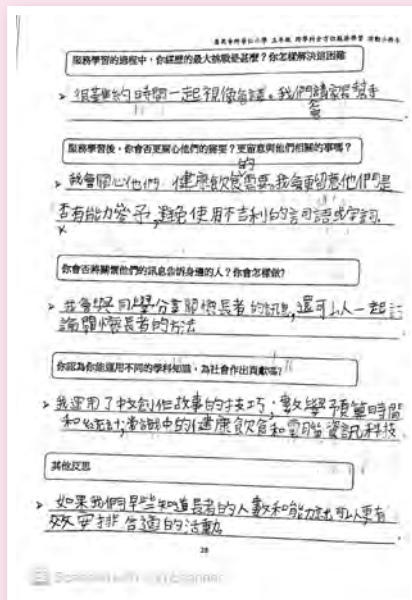
Life-wide Service Learning

The 'P5 Cross-curricular Life-wide Service Learning' programme this year was held in the first term by combining service learning with the P5 Cross-curricular Life-wide Learning Activities. This activity was co-organised with St James' Settlement Youth Services Jockey Club Chai Wan Integrated Service Centre to prepare students for the final activity, Online Service Learning Day, through a series of courses, workshops, talks and group activities. The aim of the programme was to foster students' sense of caring and serving others, and to elevate their leadership skills by taking up responsibilities and collaborate with others, so as to realise the profile of PUAWYPS graduates: becoming a Boy For and With Others. It also sought to connect students with the community, as well as to enhance learning efficiency through consolidation, extension, application and demonstration of their knowledge, skills and values from various subjects.

學生為長者送上防疫物品和愛心卡。
Students send anti-pandemic materials and care cards to the elderly.



透過反思活動檢討服務成效。
Reviewing the service outcomes through reflection activities.



學生在服務活動時運用不同的學科知識。
Students utilise knowledge from various subjects during the service.



學生的反思成果。
Students' reflection outcomes.

小一至小四跨學科全方位學習

P.1-4 Cross-curricular Life-wide Learning Activities

小一至小四於 5 月及 7 月期間分級舉行跨學科全方位學習活動，學生透過活動能夠把各學科的知識、技能和態度在真實情境中鞏固、延伸和應用，把學習空間從課室伸展至東區，成功促進學習的成效。今年更邀請了家長協助分組帶隊，與學生共同參與。各年級的主題和內容臚列如下：

小一 P1

學校附近的社區設施

Community Facilities near the School

學生先乘搭旅遊巴遊覽東區的社區設施，聆聽老師在車上的講解後，進行實地考察，辨別社區的設施與服務，應用和深化課堂所學。

Students first joined a guided bus tour conducted by our teachers around the community facilities in Eastern District. Then, they carried out fieldwork to identify different community facilities and services, applying and consolidating their knowledge gained from classes.



老師跟學生介紹實地考察的路線。
Teacher introduces the fieldwork route to students.



學生利用iPad聆聽老師講解東區的社區設施。
Students listen to teachers' explanation of community facilities of Eastern District on iPad.



學生到交通安全城參觀。
Students pay a visit to the Road Safety Town.

小二 P2

交通工具 Public Transport

學生從學校出發，透過乘搭不同交通工具及從 iPad 聆聽老師預先錄製的講解，認識不同交通工具的使用方法及其特色。學生回校後須分享及指出選擇交通工具時需要考慮的因素，讓學生於真實情境中應用出來。

Starting from the School, students travelled on various modes of public transport and listened to teachers' recordings on iPad to understand their usage and features. Upon return, students were required to share and identify the considerations when choosing public transport, enabling them to learn through application in real life.



學生與家長於地鐵站檢視地鐵路線。
Students and parents inspect MTR routes at an MTR station.



學生一同乘坐渡海小輪。
Off we go onto the ferry!



學生使用iPad聆聽有關地鐵的資訊。
Students listen to information about MTR using iPad.

活動 體現家校合作精神

Embodying the Spirit of Home-School Cooperation

Cross-curricular Life-wide Learning (LWL) activities took place for each of P1 to P4 in May and July. Students were able to consolidate, extend and apply their knowledge, skills and values from various subjects in real-life scenarios, extending their learning space from the classroom to Eastern District for more effective learning. This year, we invited our parents to assist in leading groups and participate along with our students. The themes and details of the LWL activities of each grade are as follows:

小三

P3

住在東區 Living in Eastern District



學生估算即將落成的居屋單位面積。
Students estimate the area of the soon-to-be-completed HOS flats.

學生從學校出發，實地考察不同的樓宇，考察過程中會從 iPad 聆聽老師預先錄製的講解，從中比較房屋的類型及設施。學生透過認識東區不同類型的房屋，熟悉學校四周的道路設計，培養對社區的歸屬感。



學生觀察唐樓的外觀及特色。
Students inspect the facades and features of heritage Chinese buildings.

Students set off from the School campus to inspect different buildings. During the process, students listened to teachers' recordings on iPad and compared the different types of housing and their facilities. Through understanding different types of housing in Eastern District, students developed familiarity with the road design around the School and a sense of belonging to the community.



學生了解長者樓宇的設施。
Students learn about the facilities of homes for the elderly.

小四

P4

從「太古」發展窺探香港歷史 Discovering Hong Kong History through the Development of Tai Koo



學生於柏架山考察太古的歷史。
Students carry out fieldwork at Mount Parker on the history of Tai Koo.

學生出發前先透過翻轉教室預習有關太古坊歷史的影片。活動當天由學校乘搭旅遊巴到柏架山親身接觸大自然，藉此認識香港一些自然環境現象對香港社會發展的影響及限制，把學習空間從課室延展至戶外，讓學生發揮他們的協作、解難、溝通等能力。

Under the 'flipped classroom' approach, students watched a video on the history of Tai Koo Place in advance before setting off. On the day, students visited Mount Parker by coach to experience nature, and in turn to learn about the impacts and limitations that the natural environment had on the social development of Hong Kong. Students were able to build their skills such as cooperation, problem solving and communication in a learning space that extended beyond the classroom to the outdoors.



學生觀察戰時爐灶了解其用途。
Students observe wartime stoves to understand their uses.



學生參觀戰時軍廁。
Students visit wartime latrines.

小六畢業營——

P.6 Graduation Camp - Bidding



為了提升學生的自理、溝通及團隊合作等能力，並為升中作好準備，本校於7月11日至12日首次在校園內為小六學生舉行為期兩天的畢業營。畢業營主題為「感恩有你·展望互勉」，旨在跟學生回顧小學生活，惜別華小，預備升中學習，並透過不同的歷奇、體驗和團體合作活動，讓學生從經驗中反省自身，提升自理及溝通能力，加強團隊合作精神，並將所學的技能應用在生活中，使學生的身心靈得到均衡發展。

P.6 students had their 2-day graduation camp during 11-12 Jul. The camp was held in School for the very first time and it was designed to promote self-discipline, communication and collaboration skills to equip students for their upcoming secondary school life. The theme of the camp was Gratefulness and Peer Encouragement. Students reflected and reminisced their primary school life in PUWY, and through trust games and activities strengthened various skills that are applicable in real life. The camp helped students find peace with their bodies and mind to prepare themselves for their new journey ahead.



學生自行搭建帳篷，發揮合作精神。
Students work as a team to set up tents.



聆聽別人的意見，合力完成任務。
Listening to peers and work together.



學生一起動腦筋，訓練團隊合作能力，解決各項難題。
Face obstacles together.



學生專注討論，提出不同見解。
Sharing meaningful ideas.

感恩有你・展望互勉

Friends Farewell with Gratitude



小六學生合作拼砌校名PUWY，並將這幅富紀念性的相片放於校史室。

Photos of P.6 students forming the School name PUWY displayed in the School History Room.



互相信任，高空投擲雞蛋。
Egg drop... trust one another!



學生合力完成各項團隊任務。
Team work makes the dream work!



校長為優勝組別送上禮物。
Award to the winning team.

畢業營的其中一個環節是「惜別感恩慶典」，老師和社工預先收集了畢業學生向師長表達感恩之情的片段，並整理成短片，與老師和家長一同觀賞。最後，本校分別為學生和家長秘密安排了感恩聚會，畢業生喜見父母前來探訪，更送上已準備好的感恩禮物。學生藉此表達心中情，場面溫馨令人感動，為畢業營畫上圓滿的句號。

The "Farewell ceremony" was one of the highlights of the graduation camp. Teachers and social workers collected students' touching words of gratitude for their teachers and combined them into a video for a viewing party with teachers and parents. Lastly, the School prepared an event for students to show their gratitude towards their parents as well, creating the perfect ending to the graduation camp.



學生於影片中表達對校長及各位師長的感恩之情。
Students express their gratitude to our Principals and teachers.



家長到校探訪孩子，給予支持。
Supportive parents visiting our P.6 students!



小六跨學科全方位學習—— 港版體驗北京歷史文化校本課程

P6 School-based Cross-disciplinary Life-wide Learning Activity - Beijing History and Culture School-based Programme (Hong Kong Edition)

過往學校會為小六學生於畢業前舉辦北京歷史文化課程，讓學生認識國家歷史文化和耶穌會傳教士訪華足跡（包括利瑪竇神父墓園），但鑑於新冠疫情關係，今年連續第三年未能安排學生前往北京。為此，學校透過新建成的虛擬實境 (VR)/擴增實境 (AR) 房間、在禮堂搭建模擬場景考察及京劇體驗課程，讓學生於 6 月 24 至 7 月 13 日期間參加「港版體驗北京歷史文化校本課程」。

小六學生在整個學習過程中投入專注，他們不但對中國歷史、西洋科技、戰爭事件提出疑問，而且從中不斷反思；走進新建成的虛擬實境 (VR)/擴增實境 (AR) 房間，他們「踏進」北京長城、圓明園等名勝，感受歷史及歲月的洗禮；又在禮堂體驗「親臨」利瑪竇神父墓園，對前人表示尊重及進行考察活動。是次課程得以創新的形式順行進行，相信同學們在這幾天有了不一樣的學習體驗和感受呢！

To allow our students to learn more about Chinese history and culture, as well as to trace the footsteps of the Jesuit missionaries in China (including Fr. Matteo Ricci's Cemetery), a history and culture programme in Beijing was arranged for our P6 students before graduation in the past. However, due to the pandemic, it has not been arranged for three consecutive years. As a result, a school-based version of programme was held from 24 June to 13 July 2022. Our students learnt about the history and culture of Beijing in the newly built VR/AR room, the replica of the Cemetery erected in school hall as well as the Beijing Opera Experiential Programme.

Our students were very attentive throughout the study programme. They showed their intense passion through raising meaningful questions and reflecting deeply on Chinese history, Western technologies and war events. Inside the new VR/AR room, our students 'set foot on' sites such as the Great Wall and the Old Summer Palace, and experienced their weathering over time. They also paid their respects to the dead and conduct expeditions when 'visiting' the graveyard of Fr. Matteo Ricci in the school hall. Thanks to this innovative way of learning, our students definitely had a unique experience!



學生在VR/AR房間感受黃花陣的撲朔迷離。
Students experience the mystery of the Wanhua Maze in the VR/AR room.



觀看話劇一三朝皇帝於牡丹台相會。
Students enjoy the play at the Peony Terrace.



學生聆聽導師講解及欣賞京劇。
Students listen to mentors interpreting and appreciating Beijing Opera.



老師和學生一起探討圓明園的古與今。
Teachers and students explore the past and the present of the Old Summer Palace.



學生們穿上京劇服飾親身體驗。
Colorful Beijing Opera costumes!



在禮堂搭建的利瑪竇神父墓園。
Fr. Ricci's simulated cemetery is set up in the school hall.



模擬利瑪竇神父出殯的場景。
A scene in Fr. Matteo Ricci's simulated funeral.



學生運用iPad掃描二維碼來認識傳教士生平。
Scanning QR codes using iPads to read about the biography of missionaries.



師生於利瑪竇神父墓園牌坊複製版前留影。
Teachers and students pose for photos in front of the replica of the Cemetery.

第四屆 The 4th Students' Association President Election

學生會會長選舉



候選人在台上互相質詢，氣氛很熱烈。

Candidates engage in a heated debate on stage.



選民可在課室走廊等地方閱讀選舉宣傳單張。
Voters are able to read election posters in classrooms, corridors and other areas.



顧問胡老師向選民講解選舉應有的禮儀和態度。
Teacher advisor Mr Wu explains to voters the proper etiquettes and attitudes of voting.



印有五位候選人的選舉宣傳海報。
Election poster listing the five candidates

第四屆學生會會長選舉於7月8日順利完成。經過一輪選舉程序，新一屆會長由五信班的林家楠同學以184票當選。

是次選舉共有五名候選人角逐學生會會長一職，每位候選人都親自撰寫政綱，組織助選團，再設計宣傳單張及海報，向同學展示自己的抱負和政綱。在選舉論壇上，五位候選人先在台上自我介紹，並簡介政綱，然後候選人互相質詢，再接受台下選民、友校學生會成員和同學即時提問，各候選人都爭取機會展示實力。

緊接着學生以一人一票的形式，分別到四個指定的投票站投票。完成投票程序後即日進行點票，點票中心由選舉助理及數學大使負責，選舉委員會老師從旁監察及協助。最後，第四屆學生會會長在本校及友校師生、候選人和助選團見證下誕生。期望第四屆學生會繼續傳承華仁精神，竭盡所能為同學服務。

The 4th Students' Association President Election was held on 8 Jul. Following the election procedure, 5I's Lam Carter Ka Nam was elected the next Students' Association President with 184 votes.

A total of five candidates ran for the office of the President. Each candidate developed their manifesto, formed a campaign team, and designed pamphlets and posters to demonstrate their ambitions and manifesto to fellow schoolmates. At the election forum, the five candidates first introduced themselves and their manifestos on stage. They then participated in a debate and a live Q&A session, answering questions from voters, members of Students' Associations from fellow schools, and other students in the audience. Each candidate grabbed every opportunity to demonstrate their strengths.

Students then cast their votes via 'one-person, one-vote' at the four designated polling stations. After polls were closed, votes were counted immediately on the same day at counting stations staffed by electoral assistants and Mathematics ambassadors, under the scrutiny and assistance of teachers in the Election Committee. Finally, the 4th Students' Association President was elected in the presence of teachers and students from our School and fellow schools, other candidates and campaign teams. We wish the 4th Students' Association will pass on the Spirit of Wah Yan, sparing no effort to serve fellow students.



候選人自我介紹及簡介政綱。
A candidate introduces himself and his platform.



候選人回答台下選民的質詢。
A candidate answers questions from voters in the audience.



兩間友校代表以「公眾人士」的身份向候選人提問。
Two fellow schools raised questions as 'members of the public'.





選民出示學生證核實身份才可領取選票。
Voters are required to show their student ID cards to collect ballot papers.



選民在獨立投票間進行投票。
Voters cast their votes in individual voting booths.



友校代表和助選團在點票站核實選票。
Representatives from fellow schools and campaign teams verify ballot papers at counting stations.



數學大使負責收集及統計各票站的選票，老師從旁監察。
Mathematics ambassadors, overseen by teachers, collect and tally the votes from counting stations.



五信班林家楠當選後接受同學祝賀。
5I's Lam Carter Ka Nam receives congratulations from fellow students after being elected.



7月19日進行第四屆學生會會長宣誓及交接儀式。
The 4th Students' Association President Swearing-in and Handover Ceremony takes place on 19 Jul.

第四屆學生會會長林家楠分享當選感言

The 4th Students' Association President Lam Carter Ka Nam shares his victory speech

大家好！我是第四屆學生會會長林家楠。衷心感謝各位同學在選舉中投下手中珍貴的一票。

這次選舉過程從着手撰寫政綱、自組助選團、設計口號、宣傳單張及海報等等，都非常緊湊，好不忙碌。衷心感激我的一班助選團，每天早上和小息也和我落地地在校園內到處宣傳，還有一直支持我的老師和同學們，這一切也給了我參選的原動力！

在選舉宣傳期間，其他候選人的聲勢十分凌厲，表現也十分優秀，我的自信心也一度因此動搖，可幸我未有放棄，選擇盡力做好自己，因為我知道「機會是留給有準備的人」。在選舉論壇上，我的心情十分緊張，因為我要與另外幾位候選人在台上互相質詢，還要努力地回答台下觀眾的問題。

當宣佈結果的那一刻，我知道自己獲勝了，那份如釋重負及興奮的心情，真的難以言喻！感謝在選舉程序結束後上前祝賀我的同學，我很感動，因為這次選舉我不只贏得了學生會會長一席位，還贏得了不可多得的友誼。

同時，我十分感謝學校成立學生會，搭建了一條屬於學生與學校之間溝通的橋樑，也很感激學校舉辦了這次「一人一票」公平、公正、公開的選舉及論壇，讓我能擁有這個寶貴及難忘的參選經驗和回憶。因此，我會以行動證明一切，在我任期內竭盡所能為大家服務，以報答各位對我的信任和支持！今後請各位多多指教！



首屆小學校際學生會交流活動

1st Inter-Primary School Students' Association Exchange Activity

本校於7月8日首辦小學校際學生會交流活動，應邀參加者包括聖公會天水圍靈愛小學孔偉成校長、老師及學生會內閣成員和香港真光中學小學部的師生。與會者先參加本校同日舉行的第四屆學生會會長選舉論壇，以「公眾人士」身份向全部來自五年級的五位候選人作出提問，見證學生投票及第三屆學生會內閣成員林家楠同學當選第四屆學生會新會長。選舉論壇後，校長聯同本校學生會幹事及學生議會代表帶領兩所友校嘉賓參觀校園。

The first Inter-Primary School Students' Association Exchange Activity took place on 8 Jul. Participants included Principal Mr Hung Wai Shing, teachers and the cabinet members of the Students' Association from S.K.H. Tin Shui Wai Ling Oi Primary School, as well as teachers and students from the True Light Middle School of Hong Kong (Primary Section). Attendees first participated in the 4th Students' Association President Election Forum, where they raised questions to the five P5 candidates as 'members of the public'. They witnessed students casting their votes and the election of the cabinet member of the 3rd Students' Association Lam Carter Ka Nam as the new President. After the Election Forum, our Principal, Students' Association office bearers and Student Council representatives led the guests from the two schools on a campus tour.



校長和教師是交流活動的重要人物。
Principals and teachers are important members of the exchange activity.



校長在校史室向嘉賓講解本校歷史。
Principal explains our School's history in the School History Room.



學生大使悉心向友校代表介紹本校設施。
A Student Ambassador introduces school facilities to our guests.



嘉賓參觀學校各特別室。
Guests visit various special rooms of the School.



友校學生在虛擬實境教室體驗遊覽長城。
Students from fellow schools 'visit' the Great Wall in the AR/VR Room.



弦樂團團員為嘉賓即席演奏。
A member of the String Orchestra performs live for our guests.

參觀校園後，三所學校代表便在禮堂進行學生會交流會。本校學生會分享學生會的發展過程和特色，當中包括修改學生會和學生議會的選舉制度，將學生議會原有一半由校方委任校隊代表等出任的議席，改為每班學生選出的代表擔任，並將選民最低年級由四年級降至三年級。

此外，本校學生會還分享了在疫情期間製作的防疫影片和準備呈分試短片，亦分享了舉辦劏房模型設計比賽的經驗，提升同學對劏房居民苦況的同理心，並收集同學感想後去信特首反映基層市民住屋需要。

After the campus tour, representatives from the three schools participated in the Students' Association Exchange Conference in the school hall. Our Students' Association shared its history of development and characteristics, including amendments to the electoral systems for the Students' Association and the Students' Council; half of the seats previously occupied by school team representatives appointed by the school became elected by students, and the voting 'age' was lowered from P4 to P3.

Furthermore, we shared anti-epidemic videos and clips of preparations for internal assessments produced during the epidemic. The Students' Association also shared our experience holding the Subdivided Flat Model Competition to raise our students' empathy towards the plight of occupying subdivided flats by collecting student opinions and writing to the Chief Executive to communicate the housing needs of the grassroots.

本校學生會顧問胡老師主持交流會。
PUWY Students' Association Teacher Adviser Mr Wu leads the exchange conference.



本校學生會會長代表分享經驗。
PUWY Students' Association President shares our experience.



本校學生議會主席分享發言。
PUWY Students' Council Chairman shares our experience.

首屆小學校際學生會交流活動

1st Inter-Primary School Students' Association Exchange Activity

聖公會天水圍靈愛小學分享本學年新設立學生會，以內閣為參選單位，學年初共有六個內閣參選，當選的內閣由參選、當選、交流、籌辦活動等都是整個學生會內閣團隊一起共同合作，彼此互相同行。

香港真光中學小學部的學生會歷史悠久，負起弘揚校訓「爾乃世之光」，服務社群的重要任務，其特色包括協助學校推動幼小銜接的「大哥哥、大姐姐」計劃，高年級同學透過不同活動如參觀校園、到課室講解或伴讀等，協助低年級適應校園生活及提升自理能力。

本校學生會顧問胡汝樂老師於活動結束後，表示很珍惜這次與靈愛和真光學生會學習的機會，其中靈愛分享他們舉行選舉論壇時，讓全校同學在禮堂及課室透過

Padlet 進行即時提問，及真光學生會按理事長分為不同工作小組，以配合學校運作，很值得本校參考借鏡。胡老師期望三校和其他已成立學生會的小學在不久的將來，能再作進一步的交流及合辦活動。

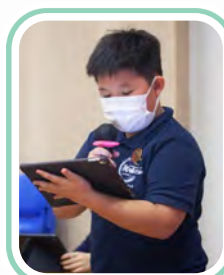


真光的學生會代表分享經驗。
Representatives from True Light's Students' Association share their experience.

S.K.H. Tin Shui Wai Ling Oi Primary School shared with us their Students' Association newly established this academic year. 6 candidate cabinets took part in the election as electoral units at the beginning of the academic year. The elected cabinet worked together on the candidature, election, exchange activities and event organisation.

The Students' Association of the True Light Middle School of Hong Kong (Primary Section) has a long history, through which they take up the important missions to promote the school motto 'Thou Art the Light of the World' and to serve the community. Its highlights include the 'Big Brothers and Sisters' scheme designed to bridge kindergarten and primary school life. Students from higher levels assist those from lower levels to adjust to campus life and to enhance their self-care abilities through activities such as campus tours and lectures or pair reading in classrooms.

During closing, PUWY Students' Association Teacher Adviser Mr Wu Yu Lok said that he truly cherished this learning opportunity with Ling Oi's and True Light's Students' Associations. In particular, some valuable lessons for our School included Ling Oi's experience of using Padlet during their election forum to enable all students a live Q&A session to raise questions in the school hall and classrooms, as well as True Light's division of the Students' Association into different working committees based on executive members to complement school operation. Mr Wu expected that the three schools would be able to hold more exchange programmes and organise activities together with other primary schools with an established Students' Association.



靈愛的老師和學生會代表分享經驗。
Ling Oi's teachers and Students' Association representatives share their experience.



感謝友校聖公會天水圍靈愛小學(左)和香港真光中學小學部(右)參與交流活動。

We thank S.K.H. Tin Shui Wai Ling Oi Primary School (L) and the True Light Middle School of Hong Kong (Primary Section) (R) taking part in the exchange activity.

編輯委員會 Editorial Board

總編輯 Chief Editor : 劉丹琮主任 Ms. Joanne Lau
編輯 Editors : 何浣喬老師 Ms. Constance Ho
蘇思文老師 Ms. Sze Man So

顧問 Adviser : 校長陳岡博士 Dr. John Tan, Principal

攝影 Photography : Mr. Allen Ng Patrick Leung 翻譯 Translator : 譚朗彥先生 Felix Tam
黃祖怡老師 Ms. Joey Wong 朱諾恩老師 Ms. Marion Chu
馮國麗老師 Ms. Phoebe Fung 陳美玲老師 Ms. Chan Mei Ling